

Utilisation

Les ventouses servent à soulever, porter et tenir tout objet à surface plane et étanche au gaz. Aucune autre utilisation outre celle-ci n'est autorisée.

Maniement

Avant chaque usage, veuillez vous assurer du **bon fonctionnement** de la ventouse.

Veillez particulièrement au bon état du disque caoutchouc : il ne doit **ni être endommagé ni présenter fissures ni fêlures quelconques**.

Remplacez immédiatement tout disque caoutchouc endommagé ou à adhérence réduite.

La surface de l'objet à fixer par la ventouse ainsi que le disque caoutchouc doivent être propres, secs et exempts de graisse.

Dans le cas de surfaces non planes, rugueuses et poreuses, la force portante de la ventouse est nettement diminuée et peut même être réduite à zéro. Le manque de propreté peut engendrer l'endommagement du fond, du disque caoutchouc et, le cas échéant, du mécanisme de la pompe.

Aspiration

- Appuyez fermement la ventouse contre la surface à fixer. Lors de cette opération, les disques caoutchouc doivent être détendus et posés à plat.
- Vous obtenez le vide en rabattant le levier.

Lever, porter, tenir

Risque de blessure !

- La charge ne doit pas dépasser la force indiquée.
- Aucune charge soulevée par la ventouse ne doit être transportée au-dessus d'autres personnes.
- Lors du transport, évitez d'exercer une pression latérale sur le disque.
- Lorsque le vide commence à ne plus être suffisant, il faut immédiatement poser la charge et y réapposer la ventouse.
- Lorsque vous portez la ventouse, n'actionnez en aucun cas les leviers.
- Froid, humidité ou saleté, en particulier le mauvais état ou l'endommagement du disque.

La ventouse ne devrait être utilisée que pour soulever, porter et tenir des objets pendant une courte durée.

Si la ventouse est prévue pour une utilisation de plus longue durée, il faut régulièrement vérifier si elle adhère correctement. Dès que vous avez des doutes à ce niveau, réapposez la ventouse.

Relâchement des ventouses

Attention !

N'utilisez jamais d'objets pointus ou tranchant (comme par ex. un tournevis) pour soulever le disque. Ceci risque d'endommager le disque et de le mettre hors d'usage.

- Desserrez le levier. Le disque caoutchouc revient à sa position initiale (à plat).
- Retirez la ventouse de la surface sur laquelle elle était apposée. Si le disque caoutchouc reste « colle », soulevez-le du doigt pour permettre à l'air de passer sous le disque. Il peut en effet arriver que le disque reste collé lorsqu'il est neuf ; ceci ne nuit en aucun cas à son fonctionnement.

Maintenance et entretien

Veillez à ce que la ventouse, et particulièrement le disque caoutchouc, soient toujours propres et exempts de graisse et de poussière.

Nettoyez régulièrement les ventouses à l'alcool ou utilisez d'autres nettoyants non agressifs. N'exposez jamais trop longtemps le disque à la lumière du soleil afin qu'il ne perde pas prématurément son élasticité.

Instruction Manual

Suction lifter with lever

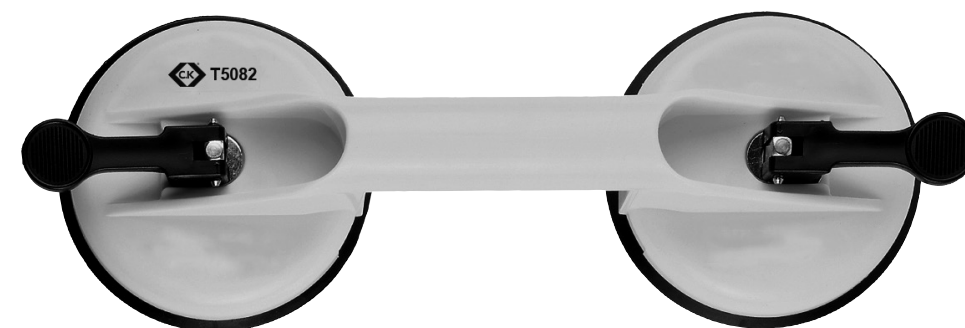
Bedienungsanleitung

Saugheber mit Kipphebel

Mode d'emploi

Ventouses avec levier rabattable

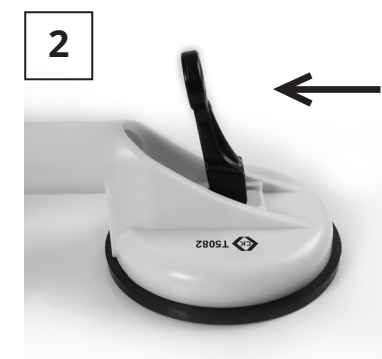
T5082



Plastic body

Kunststopffkörper

En plastique



Lifting Capacity/ Direction*

Tragkraft/ Kraftrichtung*

Force portante / Direction de traction*

60kg

*Lifting Directions to suction to disc:

parallel

*Kraftrichtung zur Saugscheibe:

parallel

*Direction de traction par rap. au disque:

parallèle

Intended Use

The load lifters are intended for lifting, carrying and holding objects having plane sealed surfaces. Other applications are not permitted.

Handling

Before using the suction lifter, always check that it is in **proper service condition**.

You should pay particular attention to the rubber pad: it must show **no damages and no cracks**.

Replace any damaged rubber pads or any rubber pads showing a limited holding force without delay.

The suction surface and the rubber pad must be clean, dry and free of grease. The holding force is significantly reduced on uneven, rough surfaces, up to a point where the holding force may be totally lost. Any dirt accumulation may damage the base material, the rubber pad and possibly also the pump mechanism.

Suction Process

- Press the suction lifter firmly against the suction surface. The rubber pads must be relieved from pressure and lie flat on the surface before doing so.
- Generate the vacuum by pushing over the levers.

Lifting, Carrying, Holding

Danger of Injury!

- The load must not exceed the specified carrying capacity.
- Never move loads carried by means of the suction lifter over persons.
- Avoid any lateral pressure on the suction pad during carrying.
- If the vacuum decreases, the load must be set down at once, and the suction lifter must be reattached.
- Never activate the lever during carrying.
- The holding force is significantly reduced and may even be completely lost at low temperatures, with humidity or with dirt accumulation.

The suction lifter should only be used for short-time lifting, carrying or holding objects.

In the case of extended attachment times, you have to check the suction lifter for firm hold and secure this at regular intervals. Repeat the attachment procedure of the suction lifter as soon as you have any doubts about its holding force.

Releasing

Attention!

Never use pointed or sharp-edged objects (e.g. screw drivers) for lifting the suction pad. The suction pad will be damaged by this and become useless.

- Release the lever. The rubber pad returns to its original flat shape.
- Take the suction lifter off the suction surface. If the rubber pad "sticks", use your fingers to lift one side of the rubber pad so that air can flow underneath it. The "sticking" sometimes happens with new rubber pads and does not affect the function in a way.

Maintenance and Care

Always keep the suction lifter, and especially the rubber pad, clean and free of any oil, grease and dust.

Clean the suction surfaces at regular intervals using spirit or similar, non-aggressive cleansing agents.

Never expose the rubber pad to sunlight for a longer period of time, otherwise it will lose its elasticity faster.

Lubricate the pins of the lever with a drop of oil from time to time, if necessary, in order to avoid any friction when actuating the lever.

Verwendungszweck

Die Saugheber dienen zum Heben, Tragen und Halten von Gegenständen mit planen, gasdichten Oberflächen. Andere Anwendungen sind unzulässig.

Handhabung

Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch über die **Funktionstüchtigkeit** des Saughebers.

Achten Sie insbesondere auf die Gummischeibe: sie muß **unbeschädigt** sein und darf **keine Risse** aufweisen.

Ersetzen Sie beschädigte Gummischeiben oder Gummischeiben mit eingeschränkter Haltekraft umgehend.

Die anzusaugende Oberfläche und die Gummischeibe müssen sauber, trocken und fettfrei sein. Auf unebenen, rauen und porösen Oberflächen verringert sich die Haltekraft deutlich bis zum völligen Verlust der Haltekraft. Verschmutzungen können den Untergrund, die Gummischeibe und ggf. den Pumpmechanismus beschädigen.

Ansaugen

- Drücken Sie den Saugheber fest auf die anzusaugende Oberfläche. Die Gummischeiben müssen dabei entspannt sein und flach aufliegen.
- Erzeugen Sie das Vakuum durch Umklappen des Kipphebels.

Heben, Tragen, Halten

Verletzungsgefahr!

- Die Last darf die angegebene Tragkraft nicht überschreiten.
- Bewegen Sie mit dem Saugheber getragene Lasten niemals über Personen hinweg.
- Vermeiden Sie beim Tragen seitliche Druckeinwirkungen auf die Saugscheibe.
- Bei nachlassendem Vakuum ist die Last sofort abzusetzen und der Sauger neu anzubringen.
- Betätigen Sie beim Tragen niemals die Kipphebel.
- Bei Kälte, Feuchtigkeit oder Verschmutzung, insbesondere bei ungepflegter oder beschädigter Saugscheibe.

Der Saugheber sollte nur zum kurzzeitigen Heben, Tragen oder Halten von Gegenständen benutzt werden.

Bei längeren Anbringungszeiten müssen Sie regelmäßig den festen Halt des Saughebers prüfen und sicherstellen. Bringen Sie den Saugheber erneut an, sobald Sie Zweifel an der Haltekraft haben.

Lösen

Achtung!

Benutzen Sie niemals spitze oder scharfkantige Gegenstände (z.B. Schraubendreher) zum Anheben der Saugscheibe. Die Saugscheibe wird hierdurch beschädigt und unbrauchbar.

- Lösen Sie den Kipphebel Die Gummischeibe kehrt in ihre ursprüngliche flache Position zurück.
- Nehmen Sie den Saugheber vom angesaugten Untergrund ab. Falls die Gummischeibe „festklebt“, heben Sie die Gummischeibe an der Seite mit einem Finger an, so daß Luft darunter gelangen kann. Das „Festkleben“ passiert gelegentlich bei neuen Gummischeiben und stellt keine Beeinträchtigung der Funktion dar.

Wartung und Pflege

Halten Sie den Saugheber und insbesondere die Gummischeibe immer sauber und frei von Ölen, Fetten und Staub.

Reinigen die Saugflächen regelmäßig mit Spiritus oder ähnlichen, nicht aggressiven Mitteln.